

Ц 35  
с 89

Су нь - д з и

# МИСТЕЦТВО ВІЙНИ

孫

子

兵

法

兵者詭道也故能而示之不能  
用而示之不用近而示之遠遠  
而示之近  
亂而取之

14,35  
C 89

兵者詭道也 故能而示之不能  
用而示之不用 近而示之遠遠  
而示近  
亂而取之

Сунь-дзи

# МИСТЕЦТВО ВІЙНИ

A015196



Видавництво Старого Лева

Львів - 2016



УДК 330.33(510)  
ББК 65-13 (5КИТ)  
С 89

*Перекладено за виданням:*

吴九龙等 (编者); 孙子校释; 军事科学出版社, 1990.  
«Бу Дзю Лун, Сунь-дзи Дзяо Ші» 1990.

Українською «Мистецтво війни» Сунь-дзи тлумачиться вперше. Перекладач, історик філософії Сходу, переконаний, що філософсько-стратегічний твір давньокитайського воєначальника та викладені в ньому ідеї і поради стосуються не лише стратегії бою і завоювання, але й усієї діяльності людини, зокрема й бізнесу.

*В оформленні книжки використано оригінальні каліграфічні написи, надані Сергієм Лесняком.*

*Партнер видання*

Ukrainian Catholic University  
**LvBS**  
Lviv Business School

ISBN 978-617-679-145-4

© Сергій Лесняк, переклад, текст, 2015  
© Павло Шеремета, передмова, 2015  
© Видавництво Старого Лева, 2015

Усі права застережено



Передмова. Павло Шеремета .....	5
Слово від перекладача. Сергій Лесняк .....	8

## МИСТЕЦТВО ВІЙНИ СУНЬ-ДЗИ

### Сунь-дзи бінфа

Частина 1. Планування .....	13
Частина 2. Проведення бою .....	16
Частина 3. Планування атаки .....	19
Частина 4. Стратегічні позиції .....	22
Частина 5. Сила .....	24
Частина 6. Слабкі і сильні сторони .....	27
Частина 7. Военні змагання .....	31
Частина 8. Мінливості й пристосування .....	35
Частина 9. Просування армії .....	37
Частина 10. Форми місцевості .....	42
Частина 11. Дев'ять видів місцевості для бою .....	45
Частина 12. Вогняний напад .....	51
Частина 13. Використання шпигунів .....	53

## МИСТЕЦТВО ВІЙНИ СУНЬ-ДЗИ

### Спроба сучасної інтерпретації

Для чого ця книжка? .....	59
Непрямі методи і позиційне мислення, що створює переваги для перемоги до початку бою .....	64
Властивості сили: м'якість, швидкість і цілісність .....	80
Творчі можливості обмеження і перенапруги .....	88
Заключне слово .....	98
Додаток. 36 стратагем .....	100